

# 中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵成果報告書

## 壹、計畫名稱

利用協作式跨國線上學習以訓練學生的英文口說能力

## 貳、實施課程、授課教師姓名

課程名稱：跨域人文：英文簡報

授課教師：蔡佳靜

## 參、前言

隨著科技的發展，越來越多的老師及研究學者，致力於利用科技來增進學生的學習興趣及成效的課程與研究。尤其是語言教師，不斷的使用不同的數位工具在自己的教學中。例如，有一些老師利用一些教學平台，例如MOODLE、ZUVIO…等，讓學生能在平台上自我點名、分組互評、及線上考試，或是一些研究學者將線上遊戲學習融入在第二語言學習的課程之中。Vygotsky(1978)指出，社會建構主義強調的是所有的知識必須在社會文化的實際環境及互動下習得。這個理論和使用資訊科技讓學習者互動交流的相互呼應。因此，有些老師以社會建構主義的理論背景，運用資訊科技為媒介，讓學生利用線上社群軟體來互動交流，並以此模式來建構他們的知識。這也都是超越以前的行為及認知主義的學習方式。

本校開設了跨域人文的課程，學生依照自己的興趣來選擇跨域的學分學程，其中包含了韓國文化、職場英語、傳播文化、數位廣告、哲學素養、及國學經典…等課程。本教學創新案申請人所擔任的是職場英文跨域學程中的英文簡報課程，此課程的教學目標除了要增加學生的英文口語能力之外，還要訓練他們上台發表的技巧與能力。但在教這門課程多年的經驗之下發現，這種課程通常是大班制，除了老師上課時所講授的一些一根簡報技巧外，其實因為學生人數太多，根本無法讓每位學生都有充分的練習機會。此外，學生們也反映，他們大部分都沒有跟外國人接觸的機會，雖然從課本上學了很多的英文，但是，如果真的要他們開口即時用英文去溝通，著實是一項挑戰。

在透過文獻參考下，認為要改善學生英文口說的能力，就必須要讓他們融入在英文學習環境中，透過建構主義的理論，讓英文為母語的外國學生和台灣學生組成學習小組，讓外國學生當小組的領導人，帶領著同組學生討論及思考，以達到真正互動並建構知識的目的。但由於疫情的關係，學生們也無法出國，因此，本計畫案的目的是想透過線上跨國協作式學習(Collaborative Online International Learning, COIL)的方式，融入美國科技教育相關背景的研究生，和申請人的台灣學生形成一個跨國的線上協同學習社群，來提升台灣學生的英文口說能力、簡報技巧及能力、以及跨文化溝通的能力。對於美國學生來說，讓他們和國際學生接觸藉以提升他們的跨文化溝通能力也是在他們的專題課程的學習目標之一。藉由雙邊互動的體驗學習方式及文化交換，以訂定共同

學習目標的體驗式協作學習為主幹，彼此之間透過討論、互動、及反思的學習歷程，以達成雙邊互惠的學習效果。以下為本計畫案的基本理論：

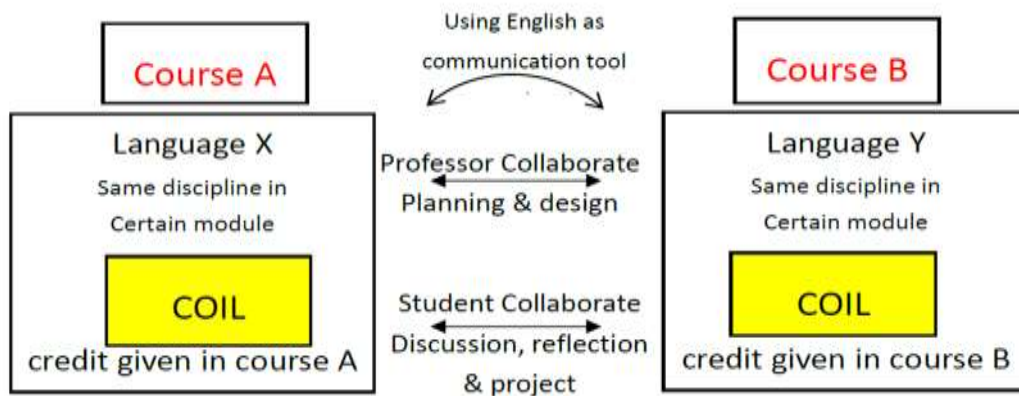
### 協作式跨國線上學習

Mascolo (2009) 提到，不同於傳統式的知識傳遞教學方式，協作學習是以學生為主，在設計的活動中引導並支持學習者利用合作的方式來建構學習經驗的方式。而這種教學法，讓老師的角色轉成課程學習的設計者、協助者以及評估者；學生則透過小組或學習社群的學習圈方式來強化合作能力、加強學習自主及投入度、以及建構知識及技能 (Slavin, 2011)。Vygotsky(1978) 指出，學生在學習的過程中，透過語言的溝通及協商，能促進學生思考，並建構知識。換句話說，根據鷹架的ZPD (zone of proximal development) 理論，近端發展區的觀念，經由結構化的課程設計，透過同儕及專家的社會互動的歷程，能協助學習者建構其認知層次。國內外很多學者也針對協作式學習做了一連串的研究，也發現這種教學法除了建構專業知識外，能夠增進學生的反思及批判思考能力。

Zhang & Peralman (2018)提到，隨著全球化及科技的發展，各國之間為了要增加國際溝通力，也往下扎根，從教育著手。在美國的State University of New York就開創了一個知名的協作式跨國線上學習(Collaborative Online International Learning; COIL)的課程設計，媒合了許多美國的學校和國外的學校，並協助進行協作式跨國線上學習。而最近更因為covid-19疫情的流行，讓各國之間的COIL合作更加流行。COIL是一種將虛擬的行動學習方式嵌入到正式的課程中，在專業領域的任務型學習中，讓不同國家的學生形成一個學習社群，因為時區的不同，可以同步或非同步的方式來進行互動及交流，在提升專業科目知識的同時，也增進跨文化溝通力及科技能力(Forward, 2018)。這種學習方式的組成如下：

1. 兩個或兩個國家以上的國際學生參與課程。
2. 由兩位或以上的老師來一同管理及設計課程。
3. 不同國籍的學生混合分成小組持續多次在線互動討論及完成任務型的作業，於此同時，參與的班級可依照課程需求自行進行課程的教學。
4. 合作的雙邊課程的課程目標可以有些許的不同，但是其指定的融入COIL模組的作業及任務必須要相同。
5. 學生的總成績由各自的授課教師給予。

本案申請人經整理後，歸納COIL教學的重點如圖一所示，課程A及課程B的老師在課前互相討論彼此的課程目標及學生的需求後進行設計，將COIL嵌入到適合自己課程的模組中，兩個課程的學生的母語不同，但共同溝通語言為英文，經由實際的線上互動學習來完成任務型的作業，不同課程的老師再給予自己的學生最後的課程分數。



圖一、COIL施行模式

而在COIL的學習中有四個要點要遵守，首先，要與來自不同背景和文化的人做跨境合作或互動，而學生必須參與某種在線同步或是非同步的互動，此外，必須為一系列在於發展全球視野的國際化學習成果及促進跨文化溝通力的目的，最後，必須要有反思的活動，幫助學生批判性思考其互動及體驗學習的過程。在設計這種課程時，COIL專案的老師可以互相討論施行的可能性，在教學中雙方可以依彼此的教學目標嵌入到自己的課程模組中，雙方互動持續的時間及方式也具有高彈性，依教學合作對象的時區差異，可能有不同的作法。例如，如果教學合作的對象在同時區，老師可透過課堂同步連線，讓兩班的學生進行視訊交流。若在不同時區，老師可將學生分組配對，透過google meet或是zoom的方式來完成特定學習任務，亦或是建立部落格，利用線上社交軟體，及線上會議軟體…等工具來幫助學生完成學習任務。

Kayumova & Sadykova (2016)的研究中發現，在透過COIL的融入後，提升了立陶宛及美國學生對於彼此文化的認知及興趣，Merryfield (2003)提及，使用COIL的融入，可以增加學生的學習投入度、了解不同文化的習俗及生活方式、提升溝通目標語的能力、觀察與學習不同的溝通方式、增加不同國籍學生的從做中學的互動機會、及增進科技能力。由此看來，在課程中融入COIL並透過完成共同的任務型的project，能讓不同國家的學生藉由討論、觀察、及反思的學習形式，來增加專業知識、及語言能力，並加強其對文化認知及國際溝通力也會增加。但如何具體的將COIL融入在正式的課程中也是需要合作雙方的主導老師共同研究及設計。

#### 肆、計畫特色及具體內容

##### 計畫特色:

##### 1. 教學多樣化

在教學的現場中，利用協作式線上跨國學習法、體驗學習、傳統式講述法、Teams 教學平台、部落格、google meet…等數位媒體來進行教學活動，也將不同的教學文化帶入課程中，營造了

一個兼具文化、溝通、及多元的教學。

## 2. 評量多元化

在整個教學過程當中，利用學生的線上分組討論紀錄及次數來了解他們的學習投入的狀況、及利用 rubrics 的同儕及教師評分，依不同的面向來去評量學生，使評量多元化。

## 3. 加強師生互動性

利用線上溝通軟體的方式(teams/blog)，讓學生能有更多時間在課堂上或課後和雙方的學生及老師溝通，增進老師和學生的關係及互動性。

## 4. 建立協作式線上跨國學習的合作關係

因應全球化的關係，培養學生的國際競爭力及溝通力變得越加重要，但由於疫情的關係，學生也無法出國參訪或做任何的移地學習，因此，本課程建立了一個初步的協作式線上跨國學系的合作關係，同時滿足了不能出國，也能和來自世界各地不同的人進行合作學習，並增進語言能力及跨文化溝通力，並期望能持續維持這種跨國式學生互動學系之合作關係。

### **詳細步驟及方法：**

在本計畫中，6位美國教育所的研究生會隨機分派作為每組台灣學生的引導員，經由每組不斷的討論溝通的過程中，建構英文的口語能力。

本計畫的研究架構步驟，首先，會由雙邊教師(美國教育所及文化大學英文系)討論課程設計及預備融入的模組之後，在各自教學後，雙方學生開始進行為期7周的COIL互動溝通學習。在本國學生的課程作業需求上，必須要和美國學生討論出一個演講主題，並針對這個主題去做概念圖的製作，進而討論出演講的內容之後，在正式上台報告時，各族的組員要先演講給美國的組長聽，美國的組長必須要給意見後，學生針對這些意見改進練習後，進行正式報告，並由各組的組長及兩位教師利用評分表評分。此外，針對美國學生的課程需求，在期末時和台灣學生協作出有關文化議題的部落格。表一為課程的進度及需求：

表一：COIL 課程進度

周次	課程主題	教學方式	需求
1	Introduction	線上台美學生分組	-介紹雙方參與教授及學生 -學生分組
2	Developing self-confidence	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
3	Delivering your message	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
4	Putting your speech together	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
5	Powerful presentation aids	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
6	Speaking to inform	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
7	Speaking to persuade	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業

8	Understanding cross-cultural communication	申請人在台授課	講述法 -分組討論 -課堂練習作業
9	Problem-solving group discussion	申請人在台授課	-講述法 -分組討論 -課堂練習作業
10	各組學生自我介紹	COIL 分組討論	-同步方式進行 -以 teams 小組討論 -全英文討論 -授課教師從旁協助
11	訂定期末報告主題及報告方式	COIL 分組討論	-同步方式進行 -以 teams 小組討論 -全英文討論 -授課教師從旁協助
12	期末報告概念圖製作	COIL 分組討論	-非同步方式進行 -teams 小組討論區留言 -全英文討論 -授課教師從旁協助
13	期末報告內容撰寫	COIL 分組討論	-非同步方式進行 -以 teams 小組討論 -全英文討論 -授課教師從旁協助

14	各組期末內容修改 討論	COIL 分組討論	-非同步方式進行  -以 teams 小組討論留言區  -全英文討論  -授課教師從旁協助
15	期末報告練習	組員向組長練習期 末報告內容	-同步方式進行  -以 teams 小組討論  -全英文討論  -美國組長給組員 feedback
16	跨文化議題	COIL 分組討論	-協助美國學生針對文化議題製作 Blog  -採非同步方式進行，利用 teams 的討論區留言討 論
17	期末 COIL 分組報 告	線上期末發表	-美國各組組長評分  -授課教師評分  -同儕互評
18	期末 COIL 分組報 告	線上期末發表	-美國各組組長評分  -授課教師評分  -同儕互評

伍、實施成效及影響（量化及質化，且說明是否達到申請時所期之學習目標與預期成效）

#### 量化資料

在學生學習投入問卷（林淑惠及黃韞臻，2012）的結果顯示，其投入度的平均值在期初時為 2.80，期中為 3.56，而期末時則為 4.21，由此可知其投入度有增加的趨勢。而在跨文化溝通能力問卷（Intercultural Competence Scale, ICS）的結果顯示，在 ICS 量表的五個因素中（表 2），除了跨文化互動情意傾向的能力沒有顯著差異外（factor 2），跨文化溝通相關知識（factor 1）、跨文化互動時的自我升任感（factor 3）、跨文化溝通行為表現能力（factor 4）、以及跨文化敏覺感的

呈現(factor 5)這四項能力都有顯著差異。

表2. ICS量表結果

	M		SD		P value
	Pre test	Post test	Pre test	Post test	
Factor 1	2.88	4.32	6.26	4.67	** .000
Factor 2	4.68	4.67	2.04	2.35	0.456
Factor 3	4.04	3.35	2.09	2.01	** .000
Factor 4	3.50	4.11	3.04	2.48	** .000
Factor 5	3.35	4.26	2.07	1.74	** .000

其次，在期初時，針對學生的英文口語及簡報能力施測，分為英文口語流暢度、身體語言、簡報內容與架構、與聽眾的互動這四部分進行two-rater的評分，分項各為25分，總分100，發現全班53位學生中，其各項的平均分數為英文口語流暢度M=16、身體語言M=10、簡報內容與架構M=14、與聽眾的互動M=8，總平均為48分，但經由COIL的教學方式後，後測時，其英文口語流暢度M=20、身體語言M=12、簡報內容與架構M=21、與聽眾的互動M=12，總分為65。明顯的學生在口語及簡報上面有進步，但其身體語言及與觀眾的互動的情況並沒有預期的改善程度。

### 質性資料

在質性方面，學生的反思資料分別如下：

“上了很多英文課， 都沒辦法和外國人接觸， 這次這個課實際和外國人對話， 覺得很開心。 而且我覺得我敢在他們面前講話， 很有成就感。”

“跟美國人講話很緊張， 快嚇死， 剛開始我是聽得懂， 但不知道怎麼講出來， 後來慢慢習慣了。”

“我覺得外國人的想法跟我們很不同， 他們有話直說， 我們這組有人不講話， 他們馬上問， 逼得我們每個人一定要講。”

“感覺我們的組長很沒耐心， 一定要馬上回應她的問題， 難道她不知道我們英文不太好， 需要想一下啊。”

“我認為我的口都有進步， 而且有時候一些不會的英文， 描述給我的組長聽， 他就教我很多道地的講法， 很不錯。”

“我不知道為什麼， 我講話的時候不太敢看人， 我有試過， 但還是很害怕， 不知道這樣會不會被老師打很低分。”

“我真的不知道演講的時候就已經很緊張了， 還要跟觀眾互動， 真是可怕。”



## 陸、結論

本計畫學生的學習成效如下:

### 1. 增加及維持學習投入度

有別於傳統式教學，利用COIL學習法，讓學生親自和美國學生去做協同學習，以此增加學生對於課程的新鮮感，並藉由完成任務性的期末報告及協助美國學生製作文化議題相關的blog節目，在不同任務的過程中，維持其新鮮感及興趣，只要興趣增加，其學習投入度也會跟著增加，課程完成度也跟著提高。

### 2. 增加學習成效

利用COIL的方式，以增加台灣學生跟美國學生的接觸，進而在討論的過程中，增加其口語能力，再加上有美國研究生的引導討論的過程及意見的提供，最後經由修改及反思，來增加上台報告的能力。

### 3. 培養溝通及獨立思考能力

學生在整個課程設計上，會有很多不管是同步或非同步的方式，都能和美國學生進行討論的學習活動，因此，學生必須去學習如何運用有效的溝通力來去達成共識，也能訓練學生從不同觀點去思考問題，強化他們的獨立思考能力。

### 4. 培養學生職場力及國際競爭力

在學習過程中，學生可藉由跨國的討論及反思過程了解文化的差異，又可增進語言能力，如此一來，期望可增進其跨文化溝通及國際競爭力。

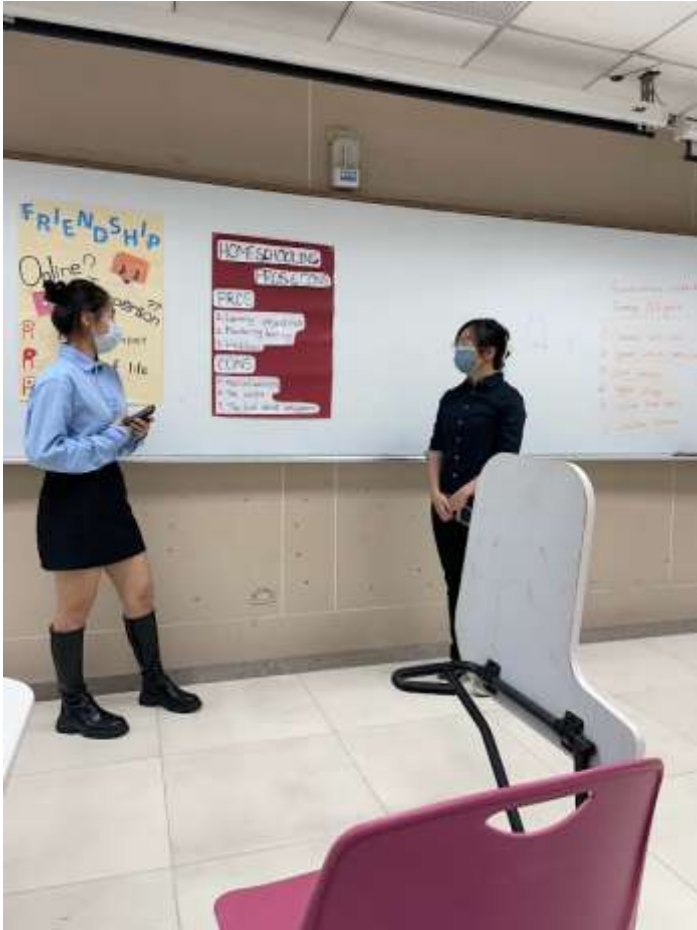
柒、執行計畫活動照片



學生演講範例1



學生演講範例2



學生演講範例3



跨國COIL討論